



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1995/320
18 April 1995
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长按照安全理事会第981(1995)号决议

第4段提出的报告

一、导言

1. 安全理事会在1995年3月31日通过的第981(1995)号决议第4段中请我与所有有关方面就执行该决议第3段所述执行在克罗地亚的联合国恢复信任行动,称为联恢行动,任务的细节继续协商,并“至迟在1995年4月21日向安理会提出报告,供其核可”。本报告就是根据这一要求提出的。

2. 在通过安全理事会第981(1995)号决议之前,我曾请托瓦尔德·施托尔滕贝格先生,前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席,作为我的特使就这一任务进行协商。我的特使与克罗地亚政府代表和塞族地方当局的代表进行了会晤。在第981(1995)号决议通过后,他继续进行协商并会见了所有有关方面,其中包括双方的军事当局进行协商时还与我的前南斯拉夫问题特别代表明石康先生和联合国和平部队(联和部队)在萨格勒布的部队指挥官贝尔纳·让维埃中将密切联系。

二、讨论的基础

3. 这些协商的基础是第981(1995)号决议执行部分第3段和该段中提到的下列文件,即:

- (a) 秘书长的报告(S/1995/222和Corr.1和2),特别是第72段;
- (b) 联合国克罗地亚共和国维持和平行动计划(S/23280,附件三);
- (c) 安全理事会的有关决议;
- (d) 1994年3月29日的《停火协定》(S/1994/367);
- (e) 1994年12月2日的《经济协定》(S/1994/1375)。

4. 这些协商还基于如下假设:联恢行动的部署及其活动需要得到所有有关方面的合作。

三、考虑的问题

5. 在我的特使与代表克罗地亚政府和塞族地方当局的政治和军事领导人进行协商后,他建议按照下列方针执行安全理事会第981(1995)号决议。

6. 我的特使按照其任务规定,集中努力讨论需要完成的任务和执行任务的方法。鉴于克罗地亚政府与塞族地方当局有严重的政治分歧,他认为,要取得执行新的维和行动的任务所需的支持和合作,唯一办法是采取实事求是的态度。

7. 这个计划符合以较少的人员来执行新任务的目标。在协商过程中,我的特使一再提醒对话者注意部队派遣国关切的问题,这些国家对此计划的评价将对它们是否愿意派遣人员参加这一维和行动起决定性作用。

8. 我的特使还强调,有关当局的合作及其对现有协定的持续承诺,是取得联合国的协助和有效执行新维和行动所定任务的先决条件。

9. 关于新维和行动在国际边界的任务,我的特使已仔细考虑了在协商过程中表达的各种不同意见。他强调必须精确界定执行方式,这种方式须能取得所有有关方面的合作、顾到部队的安全并且严格遵守所定任务的范围。

10. 最后,我的特使极力强调联合国只能协助解决冲突。必须由克罗地亚政府和塞族地方当局作出必要决定和推行必要政策来实现和平解决。这方面的进展终将需要具体当事双方的直接接触和建设性合作。

四、联恢行动任务执行计划

11. 我的特使在协商后向我提议的计划是基于第981(1995)号决议第3段为联恢行动指定的六大任务。

A. 充分执行1993年3月29日克罗地亚共和国与塞族地方当局签订的《停火协定》(S/1994/367)所设想的任务

任务

12. 按照1994年3月29日签订的《停火协定》所设想的任务,联恢行动将:

- (a) 监测前沿部队部署线,即《停火协定》议定的隔离线之间地区的情况;
- (b) 监测《停火协定》列出的所有武器系统按照协定规定部署的情况。这
是指部署在10公里线和20公里线外武器储存地的重武器;
- (c) 占领《停火协定》附件A中列出的各过境点的检查站;
- (d) 在所有各级主持联合委员会的工作;
- (e) 进行必要的联络活动,以便确保执行《停火协定》。

执行

13. 为了充分执行这些职务,联恢行动必须对前方部队部署线之间的地区拥有全部控制权,并且将设立一些固定的哨兵岗位和以步行、车辆与直升飞机进行巡逻。联恢行动还需要有充分的行动自由,以监测在《停火协定》中所规定的有关部队和武器系统的部署情况。

14. 由于联恢行动可以支配的部队数目减少,《停火协定》的所有有关方面的承诺对联恢行动部队是否能在确保其部队安全的情况下充分履行其职责具有决定性

的影响。

15. 《停火协定》中所设想的职务将以下列方式执行：

(a) 冲突中在最容易受到伤害的地点以及在那些需要其为巡逻活动提供支助以及确保监测部队的安全的地点，联恢行动将设立固定观察站和检查点；

(b) 联恢行动将《停火协定》附件A中规定的所有守卫过境点，以确保过境、补给供应、人道主义援助等以及平民人口的自由来往；

(c) 在这些固定的联恢行动的岗位之间，将以步行、车辆和直升飞机的方式进行巡逻；

(d) 将用车辆和直升飞机进行巡逻，以监测双方是否遵守《停火协定》中有关对具体武器系统的规定；

(e) 在前方部队部署线之间的地区将根据既定原则进行排雷工作；联恢行动的人员将监督和协助有关当局进行排雷；

(f) 民警将对当地警察进行监督，而根据《停火协定》，当地警察有义务协助联恢行动防止犯罪以及维持前方部队部署线之间的地区的法律和治安；

(g) 民警将在前方部队部署线之间的地区进行巡逻，以加强信心和确定警务方面的需求；

(h) 联恢行动将负责主持所有层次的联合委员会会议；

(i) 联恢行动将同各层次的军事和警务当局进行联系活动。

B. 协助执行在前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席主持下缔结的1994年12月2日《经济协定》(S/1994/1375)

职务

16. 为了促进和解进程与正常生活的恢复联恢行动将：

(a) 协助并支持交通网络的打开以及在有限资源允许的情况下提供水和能源设施；

(b) 支持谈判活动和执行进一步的经济和人道主义措施，这些措施有的包括在《经济协定》之内，有的可能要在以后的谈判中商定。

执行

17. 联恢行动将以下列方式执行这些职务：

(a) 为上面提到的网络和设施的修理、打开与运作提供安全保障；

(b) 提供行政、技术、后勤以及工程方面的咨询服务和支助；

(c) 联恢行动将监督排雷活动，旨在使上面提到的网络和设施能够恢复、打开或运作；

(d) 联恢行动将同前南斯拉夫问题国际会议共同主持《经济协定》所设立的联合委员会；

(e) 联恢行动将协调在谈判中商定的经济项目的执行。

C. 协助执行安全理事会所有有关决议，包括上述报告第72段中列明的各项职能 (S/1995/222和Corr.1)

18. 通过第981(1985)号决议第3(c)段中所提到的安全理事会各项决议时包括了为了使联恢行动能够进行其职务(行动自由、安全、自卫、包括紧密的空中支助)以及与该决议第3段所规定的职务直接有关的工作的事项。

职务

19. 为了维持和平与安全的环境和建立信心，从而为进行一项政治解决的谈判作出贡献，联恢行动将：

(a) 在同各国际机构合作下，向有需要的个人和社区(克罗地亚人、塞尔维亚人和其他人士)提供援助；

(b) 监测个人与社区(克罗地亚人、塞尔维亚人和其他人士)的人权状况，以确

保不发生歧视事件和保障人权；

(c) 按照既定的国际原则和在同联合国难民专员办事处协调下,协助流离失所人口(克罗地亚人、塞尔维亚人和其他人士)自愿回到他们的家园；

(d) 支持地方上建立信心的措施,包括社会-经济活动以及重建活动、人与人之间的接触以及互惠性质的信息交换。

执行

20. 联恢行动视情况需要由军事、民事和民警人员将以下列方式执行上面的职务：

人道主义工作

(a) 同难民专员办事处和其他国际组织与非政府组织共同进行分发人道主义援助物品的工作；

(b) 联恢行动将协助离境就医、俘虏交换、亲人互访和人道主义性质的访问、运送工作,并且将协调对紧急的人道主义局势作出反应；

(c) 联恢行动将在联恢行动部署的领土上协助为难民迁移工作负主要责任的难民专员办事处将难民送到难民营和收容中心；

(d) 联恢行动将监督基于人道主义需要而由各方进行的扫雷工作。

人权

(e) 联恢行动将维持全面警觉,以制止侵犯人权的行动；密切监测地方警察部队的行动并同后者共同值班；监测司法机构,以提高对人权的尊重；在人权受到侵犯的情况时寻求补救；并作为同人权机关之间的业务联系的桥梁。

(f) 联恢行动将监测和保护特别敏感的乡村中人口的福利和人权。

难民和流离失所人口的回归

(g) 向难民专员办事处提供适当的支助,按照既定国际原则,协助难民和流离失所人口在安全、生活有着落和尊严的情况下回到他们的家园。

建立信心

(h) 联恢行动将物色地方上对双方有利的经济、社会和重建项目,并支持这种项目的谈判和执行。

(i) 联恢行动将促进人与人之间的接触,包括在人道主义、媒体和地方的商业与行政方面的信息交换,并为这些活动提供适当的安全保障。

D. “按照联合国克罗地亚共和国维持和平计划(S/23280,附件三)的规定,在联恢行动负责的过境点,以监测和报告的方式,帮助管制军事人员、军事装备、供应品和武器通过克罗地亚共和国与波斯尼亚—黑塞哥维那共和国之间以及克罗地亚共和国与南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)之间的国际边界”

职责

21. 联恢行动将在指定的过境点负责执行这一监测和报告任务。它会监测国际边界的过境交通,其方式是检查军事人员、设备、供应品和武器方面的这种贩运。关于军事人员、设备、供应品和武器贩运的一切情报将通过秘书长报告安全理事会。

执行

22. 上述职责将以如下方式执行:

- (a) 联恢行动将在指定的过境点部署,并拥有充足部队来行使上述任务,并维持部队安全。将设立若干永久性过境点和有限的临时过境点。
- (b) 所有车辆和人员将在过境点被止住,并接受检查,以核实是否带有军事人员、设备、供应品和武器;
- (c) 如果发现有军事人员、设备、供应品和武器,联恢行动会通知这是违反安全理事会决议的行为并会把这种人员和物品过境情事报告安全理事会。
- (d) 联恢行动将编纂这种人员和物品过境方面的情报,并通过秘书长提交安全理事会。

E. “协助经由克罗地亚共和国领土向波斯尼亚—黑塞哥维那共和国运送国际人道主义援助物资”

职责

23. 联恢行动的任务将集中于为通过克罗地亚领土向波斯尼亚—黑塞哥维那送达国际人道主义援助的机构提供顾问和协助。

执行

24. 为执行这些职责,联恢行动将:

- (a) 协助由克罗地亚政府和塞尔维亚地方当局获得许可让车队通过;
- (b) 协助由克罗地亚政府和塞尔维亚地方当局获得道路通行许可;
- (c) 在安全和保护方面有必要时护送车队;
- (d) 必要时在其资源许可范围内维护道路。

F. “按照第779(1992)号决议监测普雷维拉卡半岛的非军事化”

25. 为了监测普雷维拉卡半岛非军事化情况,军事观察员将巡逻和永久驻留大部南方地区。他们并负责监测边界两边各五公里的地区--一般称为“黄区”--并在

任何军事力量出现时提出报告。

26. 这些地区内必须有充分活动的自由,包括进出的自由。

27. 这项任务将如目前这样继续只由非武装军事观察员负责,并需要双方合作,有决心达成非军事化。

执行

28. 这些任务将以如下方式进行:

- (a) 军事观察员将在普雷维拉卡俄斯特拉半岛进行巡逻并长期驻留。
- (b) 军事观察员将通过巡逻来监测 BN 898149与 BN 966998之间边界两边各五公里的地区;
- (c) 将在所有级别上与各方军政当局进行联系活动,以解决违反情事或争端;
- (d) 战地总部(维持和平部队总部)将召开国家间联合委员会来调解和解决超过较低级别当局职权的任何争端。部队总部提出报告。较高级别的谈判和联络将由战地总部负责协调。

五、所需资源

29. 我的特别代表和联合国维持和平部队总部战地部队指挥官已分析了上文 A 至 F各节所列举的职责和责任,认为其执行总共需要约8 750士兵。这个估计的根据是假定该行动的军事和文职人员会得到所有有关各方的合作。部队将依照维持和平部队总部和联恢行动所决定的作业需要来进行部署。文职人员、联保部队和民警以及行政和后勤支助分子方面的需要将依照我1995年3月22日的第S/1995/222号报告第84段中的建议在提交维持和平部队总部、联恢行动、联合国保护部队(联保部队)和联合国预防性部署部队(联预部队)整个预算时提交行预咨委会。预期当前驻克罗地亚的联合国部队的人数可减到拟议的8 750,并至迟在1995年6月30日完成部署。

六、部队协议的地位

30. 依照1995年3月31日第981(1995)号决议第11段,已与克罗地亚政府就维持和平部队总部、联恢行动、和(一过渡时期内)联保部队驻留其领土以及使用克罗地亚领土来支助波斯尼亚—黑塞哥维那境内联保部队和前马其顿南斯拉夫共和国境内联预行动的部队协议的地位进行讨论。由于克罗地亚当局提出不合部队协议(1990年10月9日A/45/594号文件)的典范地位和安全理事会第908(1994)和981(1995)号决议,因此发生了一些困难。

31. 1995年4月1日,我的特别代表写信给克罗地亚总统,其中提到第981(1995)号决议第11段,并要求及早召开代表会议就此事作最后决定。在4月10日举行会议以后,维持和平部队总部于4月14日向克罗地亚当局转交了一份协议草案。预期本周内将举行另一次会议。

七、意见

32. 尽管在作法上有重大歧异,据我的特别代表评估,目前克罗地亚政府与塞尔维亚地方当局间看法相当一致,有可能执行第981(1995)号决议。停火协定提供了某种程度的稳定性,使谈判和和解可据以设法进行。经济协定在充分执行以后会在极大程度上有助于生活正常化和恢复信任。这两个协定是共同利益的支柱,可加强这一地区人民未来的和解和正常化进程。在这方面,我特别注重旨在提供保护和促进和解进程的措施以及新行动推动这种措施的能力。

33. 地面上局势很不稳定。如果所有有关各方没有必要的责任感,可能很快就进一步恶化。但是尽管继续存在这些情况和严重政治歧异,克罗地亚政府和塞尔维亚地方当局知道不使用这个计划就会导致更多暴力和再度爆发战争。

34. 在某种程度上与1992年2月联保部队最初成立时相同,上述计划未被克罗地亚政府和塞尔维亚地方当局正式接受和充分支持。因此一方或双方仍有可能不与联

联合国合作加以执行。在这种情况下,我向安理会提出这些建议时不无疑惑。另一方面,拟议的计划规定实际执行安全理事会第981(1995)号决议第3段,否则联合国就会撤军,战争就会再度爆发。如果双方真正愿意避免再度发生冲突,那就要由它们决定是否为新行动提供必要条件,以圆满完成其职责。

35. 因此我建议安全理事会核可本报告所说的安排,并授权部署联恢行动来负责执行。
